

Nueva evaluación de la lista de habitantes españoles de Gibraltar de 1712

Richard J. M. Garcia

Recibido: 7 de marzo de 2025 / Revisado: 7 de marzo de 2025 / Aceptado: 10 de abril de 2025 / Publicado: 9 de octubre de 2025

RESUMEN

La lista de habitantes españoles en Gibraltar de 1712 ha sido malinterpretada en parte en el pasado, y se presenta una revisión de los nombres que contiene, corrigiendo errores históricos. También se consideran los motivos que pudieron inducir a preparar la lista, así como se analiza quién pudo haberla escrito.

Palabras clave: Comisión de Inspección del Ejército 1711, españoles en Gibraltar 1712, habitantes originales de Gibraltar.

ABSTRACT

The list of Spanish inhabitants of Gibraltar in 1712 has been partly misinterpreted in the past, and a review of the names it contains is presented, correcting historical errors. The reasons that may have led to the preparation of the list are also considered, and an analysis is made of who may have written it.

Keywords: Army Inspection Commission 1711, Spaniards in Gibraltar 1712, original inhabitants of Gibraltar.

1. INTRODUCCIÓN

Entre los documentos sobre Gibraltar a comienzos del siglo XVIII que se hallan en el archivo de Kew, en Londres, hay un folio que contiene una lista incompleta de los habitantes españoles de Gibraltar de 1704 que aun vivían en esa plaza en 1712.¹ Esa lista está, por supuesto, manuscrita y han habido varias interpretaciones de su contenido.²

1712 es una fecha interesante. El Peñón había sido tomado en 1704 por una fuerza anglo-holandesa en nombre del archiduque Carlos de Austria, quien fue coronado en Viena como Carlos III de España. Al morir Joseph, su hermano mayor, de repente, en julio de 1711, el archiduque Carlos asumió la corona del Sacro Imperio Romano. A Gran Bretaña ya no le interesaba que el nuevo emperador Carlos, el antiguo archiduque de Austria, fuese también

rey de España y de sus posesiones en ultramar. Hubiera cambiado el equilibrio de poder en Europa. Por tanto, acogió con beneplácito la decisión de Carlos de abandonar su pretensión a la corona de España.

Desde ese momento hasta el tratado de Utrecht entre Gran Bretaña y España de julio 1713, el estado de Gibraltar no quedaba claro. Gibraltar había sido tomada en nombre del pretendiente al trono de España, que ya había abandonado su pretensión a la corona, y estaba en ese momento bajo el control de Gran Bretaña.

Mientras tanto, había habido un cambio de gobierno en Gran Bretaña en 1710, cuando entró un gobierno del partido de los Tories, encabezado por Robert Harley, a quien se lo otorgó el título de *Earl of Oxford*. Harley era uno de los que querían poner fin a la guerra de Sucesión española y llegar a un tratado de paz.

1 PRO CO.91.1

2 Por ejemplo, Benady, Tito, *Essays on the History of Gibraltar*, Gibraltar Books, 2014, pp.143-4; Finlayson, T J, *Gibraltar: Military Fortress of Commercial Colony*, Gibraltar Books, Gibraltar, 2011, p.13.



Lámina 1. Una vista del peñón de Gibraltar coetánea a la lista de habitantes analizada en estas páginas. British Library, 1710 - KTop72.48-b - C2913-06

También había habido un cambio de gobernador de Gibraltar. Elliott fue sustituido por Stanwix en junio de 1711.

2. LA LISTA DE HABITANTES DE GIBRALTAR DE 1712

Este contexto le da mayor importancia a la lista de habitantes de Gibraltar de 1712. Pero surgen dos preguntas iniciales. La primera es: ¿quién hizo esta lista? La segunda, igual de importante, es: ¿por qué razón fue confeccionada?

El documento se halla entre los papeles de la Comisión de Inspección del Ejército Británico en la Península. El teniente-general Sir Harry Belasyse encabezaba la comisión, siendo sus miembros el abogado Edward Stawell y Andrew Archer. La comisión llegó a Gibraltar para examinar sus finanzas, en particular. Miraron detenidamente los gastos realizados por Joseph Bennett, el jefe de los ingenieros británicos en Gibraltar, y encontraron todo en orden. Luego, se dedicaron a las finanzas de la guarnición y encontraron que los gobernadores británicos, tanto Elliott como Stanwix, eran avariciosos y se estaban enriqueciendo. Sin duda era a expensas del gobierno británico y, en particular, de los habitantes civiles. Tanto fue así que, a su regreso a Inglaterra, el resultado de la inspección realizada

por la comisión fue determinante para que se decidiese que Stanwix fuese destituido como Gobernador de Gibraltar. Esto podía afectar la seguridad de la plaza. De paso, examinaron la administración del hospital. La comisión también registró las reclamaciones de algunos de los habitantes que tenían quejas contra la administración en Gibraltar.

Lo que no examinaron, quizás porque no tuvieron tiempo, fueron los gastos del *Agent Victualler*, que estaba encargado del avituallamiento de la guarnición. También es posible que las cuentas del *Agent* no estuviesen al día.

3. LA AUTORÍA DEL LISTADO DE HABITANTES

Vamos a examinar, a continuación, quién posiblemente hizo la lista de habitantes que consta entre los papeles de la Comisión. Parece ser que fue un escribano inglés o alguien que escribía y hablaba inglés. Hay varias indicaciones que lo sugieren. Primero, la forma de escribir ciertos nombres, como Joseph de Spinosa, Nicholas de la Rosa y Michael Ferez. Un hispanoparlante nunca hubiera escrito "Spinosa", sino Espinosa. Pero un anglo-parlante hubiera quizás conocido el nombre Spinosa, el filósofo

holandés,³ y en inglés hay apellidos y palabras que empiezan con la letra “s”, que en castellano se han de escribir empezando con “es”. La forma inglesa de “Nicolás” es “Nicholas” con “h”, tal como aparece en la lista. El nombre de pila de “Ferez” fue escrito como “Michael” en vez de “Miguel”. Confirma que el escritor de la lista conocía la forma de deletrear en inglés.

El hecho de que algunos nombres estén mal deletreados sugiere que la persona que escribió la lista no conocía a los españoles que vivían en Gibraltar. Esto también sugiere que tuvo que depender de un informante quien le recitó los nombres, que iba escribiendo.

Algunos de los nombres españoles no le eran familiares, y el escritor anónimo puso “Jacine Barleta” en vez de “Jaime Barleta” y, peor todavía, “Juan Batistagavsá” por “Juan Bautista Gasa”. Puso además “Bartolo el Campanero” en vez de “Bartolomé Gonzales”. Es obvio que todo el mundo en Gibraltar en esa fecha conocía a Bartolomé Gonzales como Bartolo el Campanero, pero parece ser que el informante no se acordaba de su apellido cuando le dijo su nombre al redactor de la lista.

Hay que resaltar que no se menciona a la señora de Bartolomé Gonzales, María de Velasco, en la lista de habitantes. Ella murió el 12 de enero de 1712.⁴ Esto indica que la lista fue escrita posteriormente a esta fecha.

Lo que se está viendo es que el informante del escritor de la lista conocía por nombre a los españoles que aún vivían en Gibraltar en 1712, pero quizás no estrechamente, y le recitó la lista de nombres y apellidos. El escribano, por cierto, no entendió todos los nombres correctamente, lo que ocasionó que hubiera un notable número de errores en la lista. Lo que no se puede saber es si los errores eran todos por culpa de su autor o si también fue informado de algunos de los nombres incorrectamente.

4. LAS RAZONES PARA ELABORAR ESTA RELACIÓN NOMINAL

Es preciso corregir los errores en la lista, y para esto se necesita saber cuáles eran los nombres

verdaderos de las personas cuyos nombres figuran en la lista.

Eso aparte, si la lista de habitantes se produjo por orden de la comisión, ¿cuál era el motivo? ¿Seguridad? ¿Razones financieras?

Si fuese por razones de seguridad, sorprendería que la lista sea tan incompleta. Contiene el nombre de los cabezas de familia, pero no los de los miembros de cada familia. Si se tenía que saber exactamente quiénes aún vivían en Gibraltar por razones de seguridad y control, lo más normal hubiera sido una lista completa de todos los españoles, incluso tomando nota de la edad de cada uno, el estado civil y el domicilio donde vivía cada familia. Además, después de 1704 vinieron muchos españoles, y algunos genoveses, a vivir en Gibraltar. No constan ni en esta lista ni en ninguna otra en los archivos de Kew. Entre los españoles que arribaron, hubo un número de catalanes, incluyendo Alonso de la Capela, a quien se le dio el cargo de alcalde mayor y justicia mayor de Gibraltar. Otro catalán que llegó después de la toma de Gibraltar, a quien se le dio otra posición importante, era Joseph Corrons, el alcaide de mar. Estos señores estaban encargados, entre otros, de formar una administración civil para Gibraltar para reemplazar al alcalde y el cabildo español que habían abandonado la plaza en 1704. Todo esto hace pensar que la lista no fue elaborada ni por motivos de seguridad de la plaza ni de control de la población civil.

Sabiendo también que la Comisión llevaba a cabo una función de auditoría, examinando las cuentas del ingeniero jefe, es lógico suponer que un posible propósito de la lista fuese para prevenir fraudes. Incluso, cabe la posibilidad de que el informante de los nombres de la lista fuese un empleado inglés del *Agent Victualler*.

Sabemos que los habitantes originales españoles que se quedaron en Gibraltar después de 1704 recibían provisiones de los ingleses. Para ello, tenían que presentarse cada dos semanas en *The Parade*, hoy día *John Mackintosh Square*.⁵ Este sistema continuaba en vigor en 1712 y cesó en

3 Baruch Spinoza (1632-1677).

4 Véase el registro de defunciones, *Cathedral of St Mary the Crowned*, tomo 1.

5 Garcia, Richard J M, *Forging A Civilian Community*, Gibraltar, 2020, p. 24.

Tabla 1. Lista de habitantes españoles de Gibraltar de 1712, corregida y comentada. Elaboración por el autor

Nombre en la lista	Nombre correcto	Comentarios
Don Fernando Fuxillo MD	Don Fernando Truxillo MD	Hoy se escribe “Trujillo”
Juan Romero, Vicario		
Joseph de Penia, Clerico	Joseph de Peña, Clérigo	Hoy se escribe “José”
Juan Nuñes, Fraile		Hoy se escribe “Núñez”
Diego Rano, Fraile		
Hermano Juan el Hermitano	Hermano Juan el ermitaño	“Ermitaño” en inglés es <i>Hermit</i> . Se ha escrito de una forma influenciada por el inglés.
Gabriel de Miranda, Fraile		
Bartolo el Campanero	Bartolomé Gonzales	Hoy se escribe “González”
Pedro de Robles & family		
Pedro Machado & family		
Joseph de Anguita & family		
Maria Machada & family	María Machado y familia	
Juan de Tangar & family	Juan de Tanxar y familia	Hoy se escribe “Tanjár”
Francisco Verde	Francisca Lopes, viuda de Verde	Era una mujer, y no un hombre
Bernardo Rodrigus & family	Bernardo Rodrigues y familia	Hoy se escribe “Rodríguez”
Madalena de Guzman & daughter		Hoy se escribe “Magdalena”
Jacine Barleta & family	Jaime Barleta & family	
Juan Guerero & family	Juan Guerrero & family	
Francisco de Tapia		
Pedro de Meza	Pedro de Mesa	
Juan Batistagava & family	Juan Bautista Gasa & family	
Gonzalo Romero & family		
Diego Ximenes & family		Hoy se escribe “Jiménez”
Palomina & family	Doña Teresa Palomino & family	
Juan Biera & family		Hoy se escribe “Viera”
Jacome de Pluma & family		También se conocía como Santiago de Pluma
Andres de Arenas & family		
Joseph de Spinosa	Joseph de Espinosa	
Francisco Ximenes & family		Hoy se escribe “Jiménez”
Nicholas de la Rosa & family	Nicolás de la Rosa y familia	
Estephan de Unista & family	Esteban de Oñate y familia	
Diego Lorenzo & family		
Francisco Abegero & wife	Francisco Abelero y señora	
Bartazona de los Reyes	Baltasara de los Reyes	
Fernando Rodrigos & family	Fernando Rodrigues & family	Hoy se escribe “Rodríguez”
Maria Baratona	María Barahona	
Francisco Galbes		Hoy se escribe “Gálvez”
Marcos Peres & family		Hoy se escribe “Peres”
Michael Ferez & brother	Miguel Ferrer y hermano	
Andres de Soza & family	Andrés de Sosa	“De Sosa” se cambió con los años a Desoisa o Desoiza.
Mariana de Mendosa		Hoy se escribe “Mendoza”

1715. Recibían estas provisiones de un empleado del *Agent Victualler*.

Es muy posible que la lista se elaborase con idea de poder comprobar que la cantidad de dinero reclamado por el *Agent Victualler* para el avituallamiento de los españoles que se quedaron en Gibraltar después de 1704 fuese el correcto.

En la página anterior se muestra la lista de nombres, con comentarios. Para poder saber cuáles eran los nombres correctos de las personas, son útiles los registros de bautizos, casamientos y entierros de la catedral de Santa María la Coronada. La mayoría de las entradas fueron escritas por el padre Juan Romero de Figueroa, el párroco. Él había nacido en Gibraltar y conocía a la gente. Comparando los nombres tal como aparecen en los registros de la catedral con los nombres en la lista, se pueden corregir algunos errores, pero no todos.

Figuran en la lista veintidós familias, tres personas con una señora, hija o hermano, y dieciséis sin parientes. Hay veintidós nombres mal deletreados en la lista de cuarenta y una entradas: más de la mitad. El doctor Trujillo era casado, y el nombre de su señora no aparece en la lista. El médico tenía una esclava negra, con quien tuvo un hijo en 1705, a quien se le puso el nombre de Juan de la O cuando fue bautizado. Los esclavos no tenían importancia, eran pertenencias. No contaban como personas. La esclava del doctor Trujillo no era la única en Gibraltar, pero es una de las pocas que conocemos en estas fechas. Seguro que al recibir las provisiones que le pertenecían al doctor Trujillo, también retiraba las correspondientes a su esclava y a Juan de la O.

Uno de los nombres que más destacan en la lista es el de Juan Bautista Gasa, ya que era genovés y no español, y la lista se suponía compuesta sólo por los españoles que se quedaron en Gibraltar en 1704. Gasa luego desempeñó el cargo de cónsul genovés en Gibraltar. Jacome de Pluma también era genovés. Jaime Barleta, aunque había vivido en Cádiz durante una época antes de venir a Gibraltar, era napolitano. Sin embargo, se les trataba a ellos y a sus familias como si fuesen españoles. Había otros genoveses en Gibraltar en esta fecha, pero no se les consideraba españoles.

El nombre en la lista que fue más difícil de corregir fue el que aparece como Estephan de Unista, ya que ningún familiar suyo murió, ni se casó, ni bautizó a un hijo, ni fue testigo de un bautizo o un casamiento en la iglesia. Ha sido gracias a otra lista, esta vez de propietarios de inmuebles a quienes se le dio permiso para vender una casa, que apareció su nombre verdadero: Esteban de Oñate.

Un error curioso fue el que se cometió con respeto a Francisca Lopes, viuda de Verde. El nombre Francisco Verde no consta en los registros de la catedral de Santa María la Coronada. Hubo un Miguel Verde, oriundo de Saboya, que se casó en Gibraltar el 9 de febrero de 1705 con Ana Comares de Moia. Los testigos fueron Pedro de Robles y Pedro Machado, que eran españoles de alto rango entre los que se quedaron en Gibraltar en 1704. Fue el primer casamiento que se celebró en Gibraltar después de la toma. Ana murió al poco tiempo, quizás de parto. Miguel se casó de nuevo, con Francisca Lopes, el 25 de enero de 1706. Los testigos, esta vez, fueron el doctor Truxillo, Pedro Machado y Juan Guerrero. Miguel Verde murió al año, el 6 de enero de 1707, y fue enterrado en la iglesia de San Francisco, que es hoy día *King's Chapel*. Su viuda, Francisca, es obviamente la persona que figura en la lista de 1712.

5. CONCLUSIONES

La primera conclusión es que no hay que fiarse del todo de una lista de nombres, aunque sea contemporánea a los hechos, ya que, como hemos comprobado, puede contener errores.

Es gracias al cambio de gobierno en Londres en 1710 que se creó una Comisión de Inspección del Ejército Británico. Sin ese cambio de gobierno, no hubiera habido una comisión ni hubiera habido una lista de habitantes españoles en Gibraltar que se quedaron en la plaza en 1704 y que aún vivían en esa plaza en 1712.

La lista no fue escrita por un español, sino por un escribano que conocía algo de la lengua española. Sus conocimientos lingüísticos no eran totalmente fiables. Probablemente era inglés, ya que su forma de deletrear ciertos nombres sigue la normativa del inglés. Sin embargo, el

documento que nos dejó es de gran importancia ya que nos aporta datos clave acerca de la población civil de Gibraltar en 1712.

La lista no era para saber quiénes eran los españoles que vivían en Gibraltar en 1712. Además de las personas cuyos nombres constan en la lista, había un buen número de españoles que decidieron volver a vivir en la ciudad y otros, como los catalanes, que llegaron después de agosto 1704. Entre estos catalanes figuran el justicia mayor de esta fecha, Alonso de la Capela, y el alcaide de mar, Joseph Corrons.

La razón por la cual se elaboró la lista es probablemente financiera. Lo más lógico es que era para poder averiguar que el *Agent Victualler* no trataba de cobrar más de lo que le pertenecía para abastecer la guarnición de Gibraltar, que incluía los españoles que decidieron quedarse en Gibraltar en agosto 1704 cuando la mayoría de la población civil decidió abandonar la plaza. Pero esta razón económica no es lo que le da importancia hoy en día a esta lista de habitantes.

Lo que logra la lista es de proporcionar una pequeña idea de cómo era la población civil justo antes del tratado de Utrecht de 1713 entre Gran Bretaña y España. Nos da una visión de personas reales, de uña y carne, que habían elegido quedarse en Gibraltar en 1704. Merecen, como mínimo que sepamos y recordemos sus nombres correctamente.

6. BIBLIOGRAFÍA

- Benady, T. (2014). *Essays on the History of Gibraltar*. Gibraltar: Gibraltar Books.
- Finlayson, T. J. (2011). *Gibraltar Military Fortress or Commercial Colony*. Gibraltar: Gibraltar Books.

- Garcia, R. J. M. (2016). “The Original Spanish Inhabitants of Gibraltar 1704-1712”, *Gibraltar Heritage Journal* 22. Gibraltar: Gibraltar Heritage Trust, pp. 57-81.
- Garcia, R. J. M. (2017). “Spanish Inhabitants who remained in Gibraltar after 1704, Part II”, *Gibraltar Heritage Journal* 23. Gibraltar: Gibraltar Heritage Trust, pp. 63-8.
- Garcia, R. J. M. (2018). “Spanish Inhabitants who remained in Gibraltar after 1704, Part III”, *Gibraltar Heritage Journal* 24. Gibraltar: Gibraltar Heritage Trust, pp. 119-128.
- Garcia, R. J. M. (2020). *In the Shadow of the British Fortress of Gibraltar: Forging a Civilian Community, 1704-1749*. Gibraltar: Fotografiks Books.

Richard J. M. Garcia MBE

Fellow de la Royal Philatelic Society of London,
de la Academie Europeene de Philatelie y
Honorary Fellow of the Gibraltar Museum

Cómo citar este artículo

Richard J. M. Garcia. “Nueva evaluación de la lista de habitantes españoles de Gibraltar de 1712”. *Almoraima. Revista de Estudios Campogibaltareños* (63), octubre 2025. Algeciras: Instituto de Estudios Campogibaltareños, pp. 95-100.
